

横浜の生活しょうほう誌 外国人のためのやさしい日本語版 No.183

よこはま 横浜 2016年9月号

発行:公益財団法人 横浜市民国際交流協会(YOKE)〒220-0012 横浜市 西区 みなとみらい1-1-1 パシフィック横浜 横浜国際協力センター 5F

定期購読:切手 984円分を 封筒に 入れて「よこはま 横浜 やさしい日本語版」担当まで 申し込んでください

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 e-mail:yoke@yoke.or.jp

編集:グループ「みらい」

よこはま 横浜に での記事は かわることがあります。自分で たしかめてください。
問い合わせなどで、ことばに こまったときは YOKE情報・相談コーナーに 電話 (TEL 045-222-1209) してください。

生活しょうほう



しょうがっこうしゅうがくつうち
小学校就学通知

しゅうがくじけんこうしんだんつうち
就学時健康診断通知

ねん がつ しょうがっこう はい
2017年4月に 小学校に入る

がいくせき こ がつ にゅうがくあんない
外国籍の子どもには 9月はじめに 入学案内を

おくります。横浜市立の小学校に 入りたい

がいくせき こ くやくしよ せきかとうろくたんどう
外国籍の子どもは 区役所 戸籍課登録担当で

てつづきを してください。入学てつづきを

すると 10月に「就学通知」が とどきます。

しゅうがくつうち こ がっこう
「就学通知」には あなたの子どもの 学校の

なまえ けんこうしんだん ひ か
名前や 健康診断の日が 書いてあります。

じゅうみんひょう にゅうがく
住民票が なくても 入学できます。

くやくしよ
区役所に そうだんしてください。



てつづきを するときにもって行くもの:

にゅうがくあんない ざいりゅう
入学案内 または 在留カード

と あ きょういく いんかいじ むきよく
問い合わせ: 教育委員会事務局

がっこうしえん ちいきれんけいか
学校支援・地域連携課

TEL 045-671-3270 FAX 045-681-1415

けんこうしんだん と あ けんこうきょういく か
健康診断の問い合わせ: 健康 教育課

TEL 045-671-3275 FAX 045-681-1456

つうがくくいき とくにんこう
通学区域 特認校へ

ねんど はい ひと
2017年度に 入りたい人 ぼしゅう

つうがくくいき とくにんこう とくしよく きょういく
通学区域 特認校は 特色ある 教育をする

しょう ちゅうがっこう
小・中学校です。

がっく そと かよ
学区の 外から 通うことができます。

つうがくくいき とくにんこう
①通学区域 特認校の ことを しらべましょう。
がっこう がっこうこうかい ひ
学校のホームページや 学校公開日があります。

はい がっこう がっこうせつめいかい
②入りたい学校の 学校説明会に いきます。

せつめいかい ひ がっこう
※説明会の日は 学校によって ちがいます。

もう こ がっこうせつめいかい ひ
申し込み: 学校説明会の日から

しょうがっこう ねん がつ にち きん
小学校は 2016年12月16日(金)まで

ちゅうがっこう ねん がつは つか きん
中学校は 2017年1月20日(金)まで

はい がっこう しんせいしよ
入りたい学校へ 申請書をもっていくます。

つうがくくいき とくにんこう くやくしよ しやくしよしみん
通学区域 特認校のなまえは 区役所、市役所市民

じょうほう しんせいしよ
情報センター、申請書は ホームページにあります。

http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/
kyoiku-info/shisaku7000.html

と あ きょういく いんかいじ むきよくがっこうけいかく か
問い合わせ: 教育委員会事務局 学校計画課

TEL 045-671-3252 FAX 045-651-1417

がくようひん しゅうがくりょうこう かね
学用品や 修学旅行のお金が できます

しりつがっこうとうしゅうがくしょうれいひ
「私立学校等 就学奨励費」

こ きょういく かね ひと
子どもの教育のお金に こまっている人に、

がくようひん しゅうがくりょうこう きゅうしよく かね
学用品、修学旅行、給食などの お金が できます。

しゅうにゅう かね
収入によって お金が でないことがあります。

たいしょう よこはまし す こくりつ けんりつ
対象: 横浜市に 住んでいて、国立・県立・

よこはまし しりつ しょう ちゅうがっこう
横浜市にある 私立の小・中学校に

かよ こ ひと
通っている子どもがいる人、または、

よこはまし がいくくじんがっこう かよ
横浜市にある 外国人学校に 通っている

がいくくせき こ ひと
外国籍の子どもが いる 人

生活じょうほう

申し込み：～9月16日（金）

子どもが通っている学校

問い合わせ：子どもが通っている学校、
横浜市教育委員会 学校支援・地域連携課

TEL 045-671-3270 FAX 045-681-1415



子どもの教育がしんぱいなとき

教育のことはなんでもそう
できます。外国人のサポートを
している人もそう
だんできます。そうだんは
0円です。
ひみつはまもります。でんわで
そうだんもできます。

①YOKE 情報相談コーナー

日時：毎月第2・4土曜日 10:00～13:00

受付は 12:30 まで

問い合わせ：045-222-1209

場所：YOKE（横浜市国際交流協会）

パシフィコ横浜 横浜国際協カセンター 5階

交通：みなとみらい線「みなとみらい」駅から
歩いて5分、JR「桜木町」駅から歩いて15分

ことば：中国語・英語・スペイン語

（他のことばは 問い合わせてください。）

②みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ

日時：毎月第4木曜日 13:30～15:30

9月は 第5木曜日

よやくしてください。

問い合わせ：045-232-9544

場所：みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ

横浜市 浦舟 複合福祉施設10階

交通：地下鉄「阪東橋」駅から歩いて5分

京急線「黄金町」駅から歩いて10分

ことば：通訳が つきます。

そうだんしてください。

③あーすぷらざ 外国人教育相談

時間：10:00～13:00 14:00～17:00

受付は 16:30 まで

場所：あーすぷらざ 情報フォーラム

（あーすぷらざ 2階）

交通：JR「本郷台」駅から歩いて3分

そうだん日と ことば：祝日は 休みです。

ことば		
火	タガログ語	やさしい日本語
水	ポルトガル語	やさしい日本語
木・土	中国語	やさしい日本語
金	スペイン語	やさしい日本語

そうだんの電話：045-896-2972（タガログ語・

ポルトガル語・中国語・スペイン語）

045-896-2970（日本語）

そうだんの Email:soudan1@earthplaza.jp

そうだんの Fax:045-896-2894

年金・仕事・在留資格・国際結婚・離婚

などについて そうだんできます。

通訳が つきます。ひみつは まもります。0円です。

①社会保険労務士による相談

年金や 仕事について そうだんできます。

日時：毎月第3火曜日 13:00～16:00

②行政書士による相談

ビザ、在留資格、国際結婚・離婚などに

ついて そうだんできます。

日時：毎月第1木曜日 13:00～16:00

場所：YOKE（横浜市国際交流協会）

パシフィコ横浜 横浜国際協カセンター 5階

交通：みなとみらい線「みなとみらい」駅から

歩いて5分、JR「桜木町」駅から歩いて15分

①②の申し込み・問い合わせ：

YOKE 情報・相談コーナー TEL 045-222-1209

電話で よやくしてください。

よこはま救急フェア

けがをしたり、急にびょうきになったとき
どうやってびょういんに行ったり、救急車を
よんだりしますか？

じょうずな方法がわかります。

日時：9月10日(土) 10:00~15:00
場所：横浜市民防災センター(神奈川区 沢渡 4-7)

交通：横浜駅 西口から歩いて10分

ひょう：0円

申し込み：いりません

問い合わせ：消防局 警防部 救急課

TEL 045-334-6769 FAX 045-334-6785

避難訓練コンサート(防災)

人がたくさんいる広いホールに
いるときに火事や地震があったら！

どうやってにげますか？ にげる練習をします。
吹奏楽のコンサートもたのしみます。

日時：9月15日(木) 10:30~12:00

(受付は10:00~)

場所：横浜みなとみらいホール 大ホール

(西区 みなとみらい 2-3-6)

交通：みなとみらい線「みなとみらい」駅 から
歩いて3分、JR・地下鉄「桜木町」駅から
歩いて12分

ひょう：0円

申し込み：いりません(参加できる人は小学生以上)

15日にはやくきた人から500人

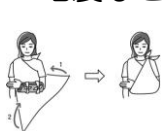
問い合わせ：横浜みなとみらいホール

TEL 045-682-2020 FAX 045-682-2023

Bo-sai(防災)2016

地震などの災害がおきたときに

何ができますか？
やくにたつことがいろいろ
わかります。



URL: www.yokohama-jc.or.jp

日時：9月24日(土) 11:00~16:00
場所：グランモール公園 美術の広場
(西区 みなとみらい3)

交通：みなとみらい線「みなとみらい」駅 から
歩いて5分、JR・地下鉄「桜木町」駅
から歩いて12分

ひょう：0円

申し込み：いりません。

問い合わせ：総務局 危機管理課



TEL 045-671-4351 FAX 045-641-1677

地下鉄事故のための訓練

市営地下鉄 異常時 総合訓練

地下鉄に乗っているときに大きい事故が

あったらどうしますか？ 地下鉄の駅員や
運転手などかかりの人たちが練習をします。

- ① 練習しているところをみます。
- ② 練習にお客さんのやくでさんかします。
抽選で20人

日時：10月4日(火) 9:30~13:00

場所：交通局上永谷車両基地
(港南区野庭町713)

交通：地下鉄「上永谷」駅から歩いて10分

ひょう：0円

申し込み：① いりません。

② ~9月15日 往復はがきで

〒234-0056 港南区野庭町713

交通局上永谷車両基地へ 消印有効

書くこと：「地下鉄 いじょうじ そうごう訓練」
住所、なまえ(ふりがな)、TEL、返信面に
なまえと住所

※さんかできる人に知らせます。

問い合わせ：交通局運転課

TEL 045-326-3857 FAX 045-322-391





たのしいイベント



敬老月間 しせつの 市民 優待よう

いろいろな しせつが 0円か 安く

りようできます。住所と 年れいが わかる
免許証などを 持っていきます。

日時：①9月15日(木)～19日(月・祝)、21日(水)

② 9月17日(土)～19日(月・祝)

③ 9月19日(月・祝)

④ 9月19日(月・祝)～23日(金)



場所：①よこはま動物園ズーラシア、
金沢動物園、

② ランドマークタワー(てんぼうフロア)

③ そごう美術館、帆船日本丸、

横浜みなと博物館、日本郵船氷川丸

日本郵船歴史博物館、横浜マリンタワー

横浜人形の家

④ ふれーゆ

ひょう：①～③：0円 ④：半額

対象：①～③：65さい以上 ④：60さい以上

問い合わせ：①～③：横浜市コールセンター
TEL 045-664-2525

④ 横浜市コールセンターか
ふれーゆ TEL 045-521-1010

ヨコハマ大学まつり2016



29の大学の 大学生が 教えたり みせたり

します。おとなも 子どもも 楽しめる 教室、

講座、コンサートが たくさん あります。

くわしいことは ちらし、ホームページを
みてください。

ちらしは 市役所や としょかんに あります。

http://www.city.yokohama.lg.jp/seisaku/dai
gaku/partnership/yuf/

日時：10月1日(土)、2日(日) 10:30～18:00

場所：みなとみらい21 クイーンズスクエア横浜

その近く(西区 みなとみらい 2-3)

交通：JR「桜木町」駅から 歩いて8分

みなとみらい線「みなとみらい」駅から
歩いて0分

ひょう：0円

対象：講座、教室によって ちがいます。

申し込み：講座、教室によって ちがいます

① 早く きた人から 整理券を もらって
入ります。講座、教室によって 人数が
きまっています。

② ～9月9日 ホームページの専用フォームか

往復はがきで 〒231-0017 中区 港町1-1

政策局 大学調整課 ヨコハマ大学まつり

事務局へ

書くこと：「ヨコハマ大学まつり」、さんか

したい教室など、住所、なまえ(ふりがな)

年れい、TEL、返信面になまえと住所

問い合わせ：ヨコハマ大学まつり実行委員会

TEL 045-671-4272 FAX 045-664-9055

スポ・レク フェスティバル



やきゅう、サッカー、バスケット、

スポーツチャンバラなど いろいろな

スポーツを たいけんできます。

体力そくていも できます。



くわしいことは ホームページをみてください。

https://www.hamaspo.com/sprc

日時：10月10日(月・祝) 10:00～15:00

場所：新横浜公園(日産スタジアムなど)

(港北区 小机町 3300)

交通：JR・地下鉄「新横浜」駅から 歩いて

12分～14分、JR「小机」駅から 歩いて

7分

問い合わせ：横浜市体育協会 スポーツ事業課

TEL 045-640-0018 FAX 045-640-0024